

## 目 錄

	頁
機械手錶之特性 .....	183
各部件名稱 .....	184
使用方法 .....	188
如何設定時間和日期 (4R35 和 4R37 機型) .....	190
如何設定時間、星期和日期 (4R36 機型) .....	193
如何設定時間 (4R38, 4R39 和 4R71 機型) .....	196
如何保護手錶品質 .....	197
於何處保管手錶 .....	201
關於大修 .....	201
關於保用及維修 .....	201
故障排除 .....	202
機械手錶的精確度 .....	203
規格 .....	204

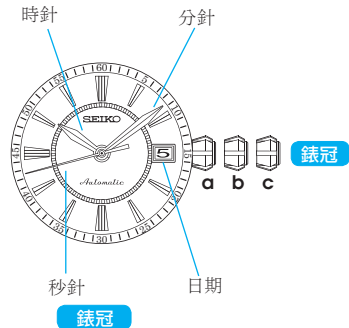
## 精工 4R35/36/37/38/39/71 機型

### 機械手錶之特性 (自捲式, 自動捲動式)

- 本機械手錶利用主發條提供的電能操作運行。
- 若手錶完全停下來, 可手動旋轉錶冠20次左右給主發條上弦, 使手錶重新啟動。
- 石英手錶的走慢/走快是由月率或年率來表示, 而機械手錶的精確度通常是由日率來表示 (每天的走慢/走快)。
- 機械手錶其正常使用狀態下的精確度根據使用條件的不同亦會出現差異 (手錶被戴在手腕上的時間長短、溫度環境、手臂的移動及主發條的上弦狀況)。
- 若手錶受到強磁力的影響, 它會暫時出現走慢或走快現象。若手錶遭受到強磁場的衝擊, 則手錶的某些部件會被磁化。遇此情形, 需要排除手錶內的磁性。請與出售此錶的經銷店聯絡。

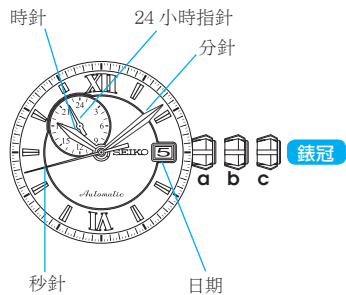
## 各部件名稱

### ● 4R35



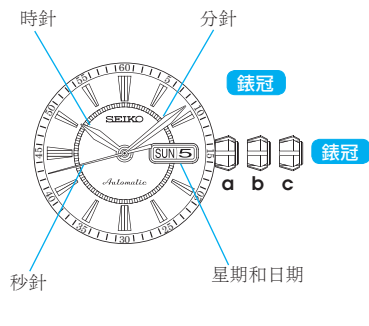
- a) 正常位置  
b) 第一格  
c) 第二格

### ● 4R37



- : 捲動主發條 (手動操作)  
: 日期設定  
: 時間設定

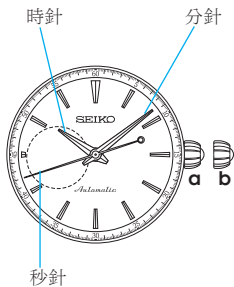
### ● 4R36



- a) 正常位置  
b) 第一格  
c) 第二格

- : 捲動主發條 (手動操作)  
: 星期和日期設定  
: 時間設定

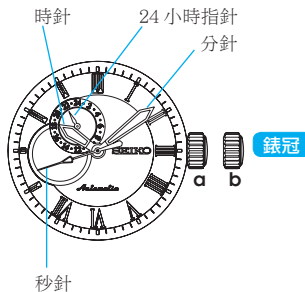
● 4R38/4R71



錶冠

- a) 正常位置
- b) 第一格

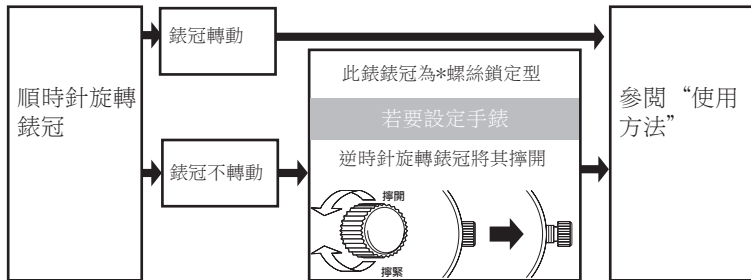
● 4R39



錶冠

- a) 捲動主發條 (手動操作)
- b) 時間設定

● 確認手錶錶冠之類型



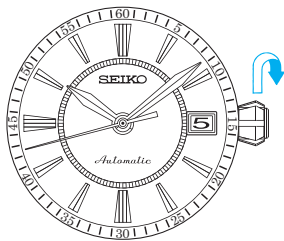
- \* 若本手錶配備的是螺絲鎖定型錶冠，應將錶冠擰進錶殼內，使其得到附加保護。
- 當手錶所有的設定結束後，一邊按住錶冠，一邊按順時針方向旋轉錶冠，將其再次擰緊。
- 若錶冠自身堅硬不易擰動的話，可先逆時針轉動錶冠，然後再試一次。
- 勿過度用力擰入錶冠。否則會損壞錶冠的螺紋。

## 使用方法

本錶為帶手動上弦裝置的自動手錶。

- 當手錶被戴在手腕上時，戴錶者手臂的晃動可使手錶的主發條上弦。
- 若手錶完全停止走行，此時最好轉動錶冠，以手動為主發條上弦。

### ● 如何轉動錶冠為主發條上弦



1. 慢慢旋轉錶冠（12點鐘方向）為主發條上弦。

逆時針旋轉錶冠（6點鐘方向）不能為主發條上弦。

2. 繼續轉動錶冠直到主發條完全上滿弦。秒針開始移動。
3. 佩帶手錶之前先設定時間和日期。

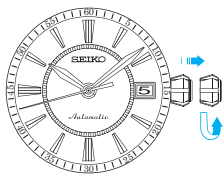
· 4R35，4R36，4R37，4R38，4R39 和 4R71轉動錶冠的方式相同。

- 若主發條已經被上滿弦，則沒用必要繼續旋轉錶冠。儘管如此，繼續轉動錶冠亦不會損壞手錶的機械系統。
- 手錶一旦被上滿弦，它可走行約 41 個小時。
- 若手錶在未上滿弦的狀態下使用，則手錶會出現走慢或走快現象。為避免此現象的發生，最好每天戴錶 10 個小時以上。若不將手錶戴在手腕上而使用手錶，例如將其作為鬧鐘放在桌子上，則務必每天在一個固定的時間為其上滿弦。
- 若手錶在主發條未上弦的狀態下停下來、即使轉動錶冠給主發條上弦也不可能使手錶立刻啟動。這是因為機械手錶獨有的特性造成主發條的轉矩（動力）在其捲動初期處於微弱狀態。持續捲動主發條後，當轉矩達到一定強度時，秒針開始移動。當然，若向兩側來回甩動手錶強行轉動擺輪的話，則可使手錶快些啟動。

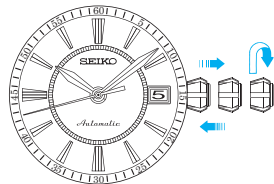
## 如何設定時間和日期 (4R35 和 4R37 機型)

- 先確認手錶是否在走行，然後設定時間和日期。
- 根據本手錶日期功能之設計，其日期每24小時變換一次。變換時間大約在半夜12點鐘。若AM/PM設定不正確的話，日期將在中午12點鐘轉換。

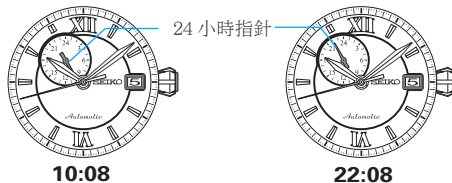
- 將錶冠拉出到第一格。(秒針繼續走行，手錶的精確度未出現誤差。)
  - 逆時針旋轉錶冠以設定日期。持續轉動直到前一天的日期出現為止。
- 例) 若今天是這個月的5號，逆時針旋轉錶冠以將日期設定到“4”。



- 在秒針處於12點鐘位置時將錶冠拉出到第二格。(秒針於此處停住。)  
轉動錶冠使指針向前移動直到日期轉換為下一天。此時的時間被設定為上午時間帶。向前移動指針以設定正確的時間。
- 按照點鐘報時信號，將錶冠推回到正常位置。

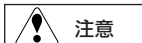


- 4R37機型有一個24小時指針，它與時針連動。設定時間時，先確認24小時指針是否設定正確。



10:08

22:08



- 勿在晚上9點鐘與凌晨1點鐘之間的時間帶設定日期。否則，日期將不能正常轉換，或導致手錶操作失常。



**注意**

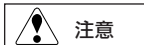
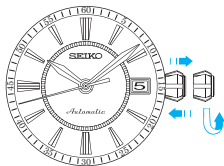
- 機械錶的構造與石英錶的構造不同。  
設定時間時，務必要將分針向後移動，使其遲於預約時間，然後再向前移動到準確的時間上。

### ● 月初的日期調整

每當一個不到31天的月份結束後，下個月的第一天則需要調整日期。

例) 若在上午期間調整一個30天月份結束後的第一天的日期

1. 手錶顯示“31”而不是“1”。將錶冠拉出到第一格。
2. 轉動錶冠以將日期設定到“1”，然後將錶冠推回到正常位置。



**注意**

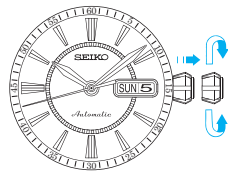
- 勿在晚上9點鐘與凌晨1點鐘之間的時間帶設定日期。否則，日期將不能正常轉換，或導致手錶操作失常。

## 如何設定時間、星期和日期 (4R36 機型)

- 確認手錶是否在走行，然後設定時間、星期和日期。
- 手錶配備有星期和日期功能。根據其設計，星期和日期每24小時轉換一次。日期在子夜12點鐘前後轉換。星期在凌晨4點鐘前後轉換。若AM (上午)/PM (下午) 設定不正確的話，日期將在正午12點鐘前後轉換。星期將在下午4點鐘前後轉換。

1. 將錶冠拉出到第一格。(秒針繼續走行，手錶的精確度未出現誤差。)
2. 順時針旋轉錶冠以設定星期。
3. 逆時針旋轉錶冠以設定日期。持續轉動直到前一天的日期出現為止。

例) 若今天是這個月的5號，順時針旋轉錶冠以將日期設定到“4”。



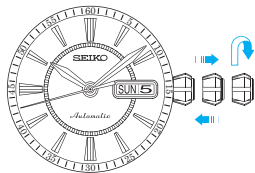
**注意**

- 勿在晚上9點鐘與凌晨4點鐘之間的時間帶設定日期。否則，日期將不能正常轉換，或導致手錶操作失常。

4. 在秒針處於12點鐘位置時將錶冠拉出到第二格。(秒針於此處停住。)

轉動錶冠使指針向前移動直到日期轉換為下一天。此時的時間被設定為上午時間帶。向前移動指針以設定正確的時間。

5. 按照點鐘報時信號，將錶冠推回到正常位置。

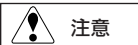
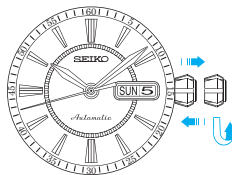


### ● 月初的日期調整

每當一個不到31天的月份結束後，下個月的第一天則需要調整日期。

例) 若在上午期間調整一個30天月份結束後的第一天的日期

1. 手錶顯示“31”而不是“1”。將錶冠拉出到第一格。
2. 轉動錶冠以將日期設定到“1”，然後將錶冠推回到正常位置。



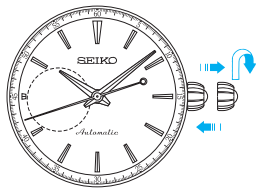
- 機械錶的構造與石英錶的構造不同。設定時間時，務必要將分針向後移動，使其遲於預約時間，然後再向前移動到準確的時間上。



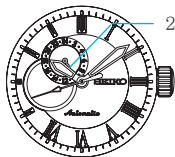
- 勿在晚上9點鐘與凌晨4點鐘之間的時間帶設定日期。否則，日期將不能正常轉換，或導致手錶操作失常。

## 如何設定時間 (4R38, 4R39 和 4R71 機型)

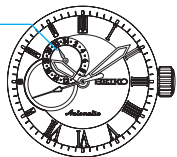
1. 在秒針指向12點鐘位置時，將錶冠拉出到第一格。  
(秒針在此處停住。)
2. 轉動錶冠以將時針和分針設定到正確的時間上。
3. 按照點鐘報信號將錶冠推回到正常位置上。



- 4R39機型有一個24小時指針，它與時針連動。設定時間時，先確認24小時指針是否設定正確。



10:08



22:08

## 如何保護手錶品質



注意

### ● 手錶的保養

- 手錶錶殼和錶帶直接接觸皮膚。所以，應該經常保持錶殼和錶帶的清潔。這樣亦可幫助延長手錶的壽命，還可避免容易發生的皮膚過敏。
- 取下手錶後，立刻用一塊乾軟布擦掉濕氣、汗水或不潔物。這樣可幫助延長錶殼、錶帶和墊圈的壽命。

### <皮錶帶>

- 用一塊乾軟布輕輕地抹掉濕氣。勿摩擦錶帶，以免使其褪色或失去光澤。

### <金屬錶帶>

- 用沾上清水和肥皂水的軟牙刷清洗錶帶以保持其清潔。注意勿使錶殼沾上水。





注意

● **發疹及過敏反應**

- 調整錶帶以使其與手腕之間留有一些空隙，保證適當的空氣流通。
- 過長時間及/或反復地接觸錶帶會導致那些皮膚易過敏者發疹或患皮炎。
- 可能引起皮炎的原因如下：
  - 對金屬製品或皮製品的過敏反應。
  - 錶殼或錶帶上積累的灰塵、銹菌及汗水。
- 若發現任何過敏現象或皮膚炎症，應立刻停止佩帶手錶，並應得到診療。



● **防水性能**

● **無防水性能**

若錶殼背面上未刻有“WATER RESISTANT”（防水）字樣，則本錶不具備防水性能。所以，應特別注意勿將手錶弄濕。因為水可破壞機械裝置。若手錶被弄濕，建議您把手錶送到出售此錶的經銷店或服務中心檢測。



● **防水性能（3 巴）**

若錶殼背面上刻有“WATER RESISTANT”（防水）字樣，則本錶按其設計和製作可具備 3 巴的防水性能。例如與濺水或雨水的意外接觸等。但本錶還不可用於游泳或潛水。



● **防水性能（5 巴）\***

若錶殼背面上刻有“WATER RESISTANT 5BAR”（防水 5 巴）字樣，則本錶按其設計和製作可具備 5 巴的防水性能。適用於游泳、駕駛及淋浴。



● **防水性能（10 巴 / 15 巴 / 20 巴）\***

若錶殼背面刻有“WATER RESISTANT 10BAR”（防水 10 巴），“WATER RESISTANT 15BAR”（防水 15 巴）或“WATER RESISTANT 20BAR”（防水 20 巴）字樣，則本錶按其設計和製作可具備 10 巴 / 15 巴 / 20 巴的防水性能。特別適用於入浴或淺潛水，但不適於水肺潛水。若要實施水肺潛水，建議您利用精工潛水手錶。

- \* 若要在水中使用防水性能 5、10、15 或 20 巴的手錶，應先確認錶冠是否被完全推入。  
勿在手錶被弄濕或處於水中的狀態下操作錶冠。在海水中使用後，要用清水清洗手錶，並使其完全乾燥。

- \* 當戴著防水5巴的手錶淋浴時，或戴著10巴、15巴或20巴防水手錶入浴時，務必注意下列事項：
  - 當手錶被肥皂水或洗髮劑弄濕時，勿操作錶冠。
  - 若將手錶置於熱水中，它會出現一定程度的走慢或走快。但是，一旦回到正常溫度下，手錶仍保持其通常的精確度。

註：  
以巴為單位的壓力只是一個測試壓力，不要認為它與實際潛水深度相一致。因為游泳運動在到達指定的深度時有逐漸增加壓力的傾向。因此，若潛水時戴著手錶，則更加要小心。

### 戴錶須知

- 若在手腕上戴著手錶的同時抱幼兒或小孩子時，應特別當心。他們可能會因為與手錶直接接觸而受傷或發生過敏反應。
- 應避免因摔落而使手錶受到過度衝擊；避免使其與堅硬表面的刮摩；避免戴錶做激烈的運動。這些都會導致手錶暫時操作失常。
- 手腕上戴著手錶也可能導致受傷。特別是你突然摔倒或撞到他人或他物上時更為如此。

### 於何處保管手錶

- 勿將手錶置於易受到強磁（例如靠近電視機、揚聲器或磁性項鍊）或靜電干擾之處。
- 勿將手錶置於易受到強烈振動之處。
- 勿將手錶置於不潔之處。
- 勿使手錶沾上化學物體或化學氣體。  
（例如輕油精和松脂油等有機溶劑、汽油、指甲油、化妝水噴劑、洗滌劑、黏著劑、水銀及碘消毒溶液）
- 勿將手錶置於靠近溫泉之處。

### 關於大修

- 手錶是一種精密裝置，它擁有許多注有特製油的移動部件。若這些部件注油不足或受到磨損，手錶會出現誤差，或停止操作。若出現此類情況，手錶需要大修。

### 關於保用及維修

- 若有維修或大修的必要，請與出售此錶的經銷店或精工顧客服務中心聯絡。
- 若在保用期間內，請提供保用證明書以便接受維修服務。
- 保用證明書內指定有保用範圍。請仔細閱讀並妥善保管。

## 故障排除

故障	大致原因	解決方法
手錶停止走行。	由主發條提供的電能耗盡。	轉動錶冠或甩動手錶使其上弦。手錶將開始操作。若手錶不啟動，請與出售此錶的經銷店聯絡。
即使每天佩帶手錶，手錶仍然很快停止操作。	手錶被戴在手腕上的時間較短，或手臂的運動量較少。	延長佩帶手錶的時間，或取下手錶給主發條上弦。
手錶出現暫時走慢/走快現象。	手錶被長期放置在極高或極低的溫度環境下。	當手錶被放回到正常溫度下時，它將恢復其通常的精確度。
	手錶被擱置在與磁性物體極其接近之處。	若將手錶遠離磁源，它將恢復其通常的精確度。若仍不能改變狀況，請與出售此錶的經銷店聯絡。
	手錶被摔落、被撞擊在硬表面上或戴著手錶做激烈的運動，或者手錶受到強烈震動。	正常精確度將無法恢復。請與出售此錶的經銷店聯絡。
	手錶3年以上未實施過大修。	請與出售此錶的經銷店聯絡。
星期和日期在正午12點鐘轉換。	AM（上午）/PM（下午）設定不正確。	使指針向前行進12個小時。
玻璃罩模糊不清。並且此狀態持續較長時間。	因墊圈等破損，手錶內進水。	請與出售此錶的經銷店聯絡。

· 若出現上述內容以外的故障，請與出售此錶的經銷店聯絡。

## 機械手錶的精確度

- 機械手錶的精確度由大概一個星期的日率來表示。
- 機械手錶的精確度可能會不在所指定的時間範圍內。因為手錶的走慢/走快根據使用條件而發生變化。例如手錶被戴在手腕上多長時間，手臂運動量及主發條是否上滿弦等。
- 機械手錶內的主要元件是由金屬製成的。金屬的特性是根據溫度的變化而伸縮。此特性對手錶的精確度發生影響。機械手錶在高溫下易走慢，在低溫下易走快。為提高手錶的精確度，則必須隨時為控制齒輪速度的擺輪提供電能。此外，發動機械手錶的主發條所產生的驅動力會根據上弦狀態發生變化。特別是在上滿弦和未上弦之間。若主發條沒上弦，則驅動力微弱。
- 若要保持精確度的相對穩定，對於自捲式手錶，可經常性地將手錶戴在手腕上；對於上弦式手錶，可每天在一個固定時間為主發條上滿弦，使其正常走行。
- 若機械手錶受到來自外部的強磁力的影響，它會出現暫時的走慢/走快現象。手錶的部件也會根據受影響的程度發生磁化。遇此情形，請與出售此錶的經銷店聯絡。此時需要對手錶進行包括去除磁力在內的維修。

## 規格

### 1 特徵

4R35 .....	3 指針時間顯示（時針、分針和秒針）及日期顯示
4R36 .....	3 指針時間顯示（時針、分針和秒針）、日期顯示及星期顯示
4R37 .....	4 指針時間顯示（時針、分針、秒針和 24 小時指針）及日期顯示
4R38 和 4R71 .....	3 指針時間顯示（時針、分針和秒針）
4R39 .....	4 指針時間顯示（時針、分針、秒針和 24 小時指針）

2 每小時振動數 .....	21,600
3 可操作的溫度範圍 .....	- 10°C ~ + 60°C (14 °F ~ 140 °F)
4 持續操作時間 .....	41 個小時以上
5 驅動系統 .....	帶手動捲動裝置的自動捲動式

### 崙圖 母

6 寶石	
4R35 .....	23 個寶石
4R36, 4R37, 4R38, 4R39 和 4R71 .....	24 個寶石
7 防磁性 .....	4,800A/M (60 高斯)

· 為產品改良起見，有關規格之更改，恕不另行通知。